



**RELAI PROPOMPE DIGITALE**  
**POUR EAU POTABLE**

**RELÉ PROBOMBA DIGITAL**  
**PARA AGUA LIMPIA**

## PRESENTATION

- is modulaire (3 modules) pour application en DIN rail.
- isité maximal "IH" et minimal "IL" programmables de 0 à 15,9A.
- nement automatique avec temps programmable "tr" de 1 à 99 minutes (nullable).
- action de relais avec tension dans l'alimentation (10-11/12), par LED jaune (PWR).
- action de command de démarrage/arrêt (8-9) fermé, au moyen de led vert (COM).
- action relé de sortie activé (17-18), par moyen de LED vert (OUT).
- action dans le display de la consommation instantanée du moteur, commande de démarrage/arrêt
- isité "EIL" et sub-tension "EUL".
- action frontale de la tension nominale d'alimentation du relais.
- action laterale du diagramme de fonctionnement et du schema de liaisons.

## FUNCTIONNEMENT

command de démarrage/arrêt (8-9) est ouvert, apparaîtra dans le écran un message de command "O". Si le command de démarrage/arrêt (8-9) est fermé, montré par le LED "COM" (B), se allume le relais (17-18), montré par le LED "OUT" (A) et est montré dans le display la valeur de l'intensité indant a le consommation du moteur.

limite minimum de la intensité (programmé en "IL") est atteindre pour de temps (Td) supérieur à 4 seconds, le relais de sortie (17-18) "a" débranché et apparaîtra dans le écran par intermittence, la de erreur de sub-intensité "EIL" et le temps (en minutes) pour le ent automatique. Le rearmement automatique sera essayer 3 fois, deux premières intervalles de 5 minutes (valeur préreglée dans la mais que l'utilisateur peut modifier en "tr"), le dernière intervalle sera leplus 99 minutes, après ceux, le relais débranche définitivement, a message de erreur de sub-intensité "EIL". Le rearmement du relais nt sera possible poussant la touche de "RST" (D), en ouvrant le nt de démarrage/arrêt, où en coupent provisoirement la alimentation. limite maximum de la intensité est excédé pour un période de temps rieur à 4 ou 8 seconds, dépendent de la surintensité vérifiée, le relais (17-18) deviendra débranché et restant dans le écran la message de e surintensité "EIH". La remise du relais seulement sera possible it la touche de reset "RST" (D), en ouvrant le command de ge/arrêt où en coupent provisoirement la alimentation.

• valeurs programmées dépassent les valeurs autorisées, le message "EP" apparaît à l'écran et les valeurs doivent être reprogrammées sous

## PRESENTACIÓN

- Caja modular (3 módulos) para aplicación en carril DIN.
- Intensidades máxima "IH" y mínima "IL" programables de 0 a 15,9A.
- Rearme automático con tiempo programable "tr" de 1 a 99 minutos (anulable).
- Indicación del relé con tensión en la alimentación (10-11/12), por meo de LED amarillo (PWR).
- Indicación de comando de arranque/parage (8-9) cerrado, por meo de led verde (COM).
- Indicación de relé de salida ligado (17-18), por meo de led verde (OUT).
- Indicación en el display del consumo instantáneo del motor, comando arranque/parage abierto "CO", tiempo en espera para rearne automático y de los errores de sobreintensidad "EIH", subintensidad "EIL" y subtension "EUL".
- Indicación frontal de la tensión nominal de alimentación del relé.
- Indicación lateral del diagrama de funcionamiento y del esquema de ligaciones.

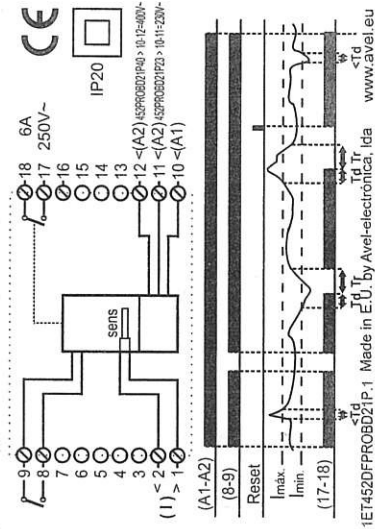
## FUNCIONAMIENTO

Si el comando de arranque/parage (8-9) se encontrar abierto, aparecerá en el display una mensaje de comando abierto (CO). Con el cierre del comando de arranque/parage (8-9), señalado por el respectivo LED "COM" (B), se ligará el relé de salida (17-18), señalado por el LED "OUT" (A) y es visualizado en el display el valor de la intensidad correspondiente al consumo del motor.

Si el limite mínimo de intensidad es atingido por un período de tiempo (Td) superior a 4 segundos, el relé de salida (17-18) desliga y el display indica, de una forma intermitente, la message de error de subintensidad "EIL" y el tiempo restante (minutos) para se verificar el rearne automático. El rearne automático será tentado 3 veces, con los dos primeros intervalos de 5 minutos (valor predeterminado de fábrica pero con la posibilidad de ser cambiado por el utilizador), siendo el último rearne intentado después de 99 minutos, terminado este tiempo el relé se desligará definitivamente, quedando con la message de error de subintensidad "EIL". El rearne del relé solamente es posible pressionando la tecla de reset "RST" (D), interrumpiendo el comando de arranque/parage ou cortando temporariamente la alimentación.

Si el limite máximo de intensidad es superior por un período de tiempo superior a 4 ou 8 segundos, conforme la sobrecarga verificada, irá desligar el relé de salida y será indicado en el display la message de error de sobreintensidad "EIH". El rearne del relé solamente es posible pressionando la tecla de reset "RST" (D), interrumpiendo el comando de arranque/parage ou cortando temporariamente la alimentación.

Si los valores programados superan los valores permitidos, aparece el mensaje de error "EP" en la pantalla y los valores deben reprogramarse en "PRG/OK".



mite de tension minimale est par défaut 155V. Le surpassement de cette limite ne change pas  
on du relais, seulement sera montré par intermittence le message d'erreur de sub-tension (EUL).

## ROGRAMATION

ter dans le mode de programmation doit appuyer sur la touche de programmation  (E) au  
ir : 1 seconde. Si durant la programmation aucune touche est actionnée pendant un laps de temps  
ir à 20 secondes, le relais sort automatiquement de la fonction de programmation.

### GRAMMATION DES VALEURS D'INTENSITÉ.

r de la programmation de intensité c'est réglable de 0 à 15.9 A.  
r's des intensités maximale et minimal devraient être réglés d'accord les caractéristiques du moteur.


#### GRAMMATION D'INTENSITÉ MAXIMALE "IH"

onner une ou plusieurs impulsions dans la clé de programmation  (E),  
e que l'écran affiche alternativement l'indicateur "IH" et le valeur  
imée à l'intensité maximale.

juster le valeur de l'intensité maximale souhaitée en utilisant les touches  
entation  (F) et de décrémentation  (G).

nfirmez la valeur, appuyant sur la touche de programmation  (E).

#### GRAMMATION D'INTENSITÉ MINIMALE "IL"


onner une ou plusieurs impulsions dans la clé de programmation  (E),  
e que l'écran affiche alternativement l'indicateur "IL" et le valeur  
imée à l'intensité maximale.




juster le valeur de l'intensité maximale souhaitée en utilisant les touches  
entation  (F) et de décrémentation  (G).

nfirmez la valeur appuyant sur la touche de programmation  (E).

### GRAMMATION DU TEMPS DE REARMEMENT AUTOMATIQUE EN CAS DE SUB-INTENSITÉ.

c'est pré-réglé dans la fabrique pour 5min. mais l'utilisateur peut changer ces valeurs de 1 à 99 minutes.  
ouhaitez annuler la fonction de réinitialisation automatique, vous devez programmer votre heure  
aleur 0.

sser une ou plusieurs fois le bouton de programmation  (E) jusqu'à ce que l'écran affiche  
vement l'indicateur "tr" et la valeur de temps programmée.


er la valeur du temps de remise souhaitée en utilisant les touches d'incrément  (F) et décrément  (G).  
nfirmez la valeur, appuyant sur la touche de programmation  (E).

## DES D'ERREUR ET SIGLES

rrreur de surintensité  
rrreur de sub-intensité  
rrreur de sub-tension  
'aleurs programmées en dehors des limites autorisées

"CO" Commande de démarrage/arrêt ouvert  
"IH" Intensité maximale  
"IL" Intensité minimale  
"tr" Temps de rearmement automatique

## PROGRAMACIÓN

Para entrar en el modo de programación deberá presionar la tecla de programación  (E) durante 1 s. Si durante  
la programación, ninguna tecla es presionada por un período de tiempo superior a 20 s, el relé salirá  
automáticamente de la función de programación.



### 1. PROGRAMACIÓN DE LOS VALORES DE LA INTENSIDAD.

El valor de la programación de la intensidad es variable entre 0 y 15.9 A.

Los valores de las intensidades máxima y mínima deberán ser regulados de acuerdo con las características del motor.

#### 1.1. PROGRAMACIÓN DEL VALOR MÁXIMO DE LA INTENSIDAD "IH"



1.1.1. Dar un ou mas impulsos en la tecla de programación  (E), hasta visualizar en  
el display alternadamente el indicador "IH" y el valor programado para la intensidad  
máxima.

1.1.2. Ajustar el valor de la intensidad máxima pretendida utilizando las teclas de  
incremento  (F) y decremento  (G).

1.1.3. Confirmar el valor presionando la tecla de programación  (E).

#### 1.2. PROGRAMACIÓN DEL VALOR MÍNIMO DE LA INTENSIDAD "IL"

1.2.1. Dar un ou mas impulsos en la tecla de programación  (E), hasta visualizar en  
el display alternadamente el indicador "IL" y el valor programado para la intensidad  
máxima.


1.2.2. Ajustar el valor de la intensidad máxima pretendida utilizando las teclas de  
incremento  (F) y decremento  (G).



1.2.3. Confirmar el valor presionando la tecla de programación  (E).


### 2. PROGRAMACIÓN DEL TIEMPO DE REARME AUTOMÁTICO EN CASO DE SUB-INTENSIDAD.

El valor se encuentra pre-definido de fábrica para 5 minutos, podendo ser cambiado por el utilizador para  
valores entre 1 y 99 minutos.

Si desea cancelar la función de restablecimiento automático, debe programar su tiempo con el valor 0.

2.1. Dar uno ou mas impulsos en la tecla de programación  (E), hasta visualizar en el display  
alternadamente el indicador "tr" y el valor programado para el tiempo de rearme.

2.2. Ajustar el valor del tiempo de rearme deseado, utilizando las teclas de aumentar  (F) y disminución  (G).

2.3. Confirmar el valor, presionando la tecla de programación  (E).

## CÓDIGOS DE ERROR Y SIGLAS

"EH" Error de sobrintensidad  
"EIL" Error de subintensidad  
"EUL" Error de subtension  
"EPI" Valores programados fuera de los límites permitidos

"CO" Mando de arranque / parada abierto  
"IH" Intensidad máxima  
"IL" Intensidad mínima  
"tr" Tiempo de rearme